

15

REGIE MUNICIPALE
THÉÂTRE
DES CÉLESTINS

COMÉDIE DE LYON

DIRECTION JEAN MEYER
ALBERT HUSSON

Du 11 au 21 février 1971

CRÉATION EN FRANCE

*Joyeuse
pomme*

DE JACK PULMAN

ADAPTATION D' ALBERT HUSSON

MISE EN SCÈNE DE JACQUES ROSNY

DECORS DE GEORGES WAKHEVITCH



arc photo

P. RIPAMONTI

le spécialiste du portrait d'art
caméras et appareils photo

10, RUE JEAN-DE-TOURNES — LYON 2
(près de la place de la République) - TEL. 42-13-31



JACQUES ROSNY

PHOTO N. TREATT



brasserie les Archers

93, rue Président-E.-Herriot
Lyon 2
Tél. 42 50 81

*ouvert jour et
nuit*

ses spécialités lyonnaises
et régionales
son cadre rénové
son bar
son ambiance

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES ET DES SPORTIFS



HENRI TISOT

PHOTO M. POVEDA



EXPOSITION-VENTE au rez-de-chaussée et entresol
de salons style et contemporain - canapés fixes ou convertibles

TOUS TISSUS D'AMEUBLEMENT
cuir pleine peau, skai tous coloris
dépositaire literie EPEDA et DUNLOPILLO

DÉCORATION
tapisseries, tentures, voilages, moquettes, glaces
petits meubles d'appoint

ÉLÉMENTS COMPOSABLES **novestyle**

RHONALP-CONFORT
Le spécialiste du siège...

6, RUE
DE L'ANCIENNE
PRÉFECTURE
LYON-2

TÉLÉPH. 37 30 29

Parking
place des Jacobins
et quai de Saône

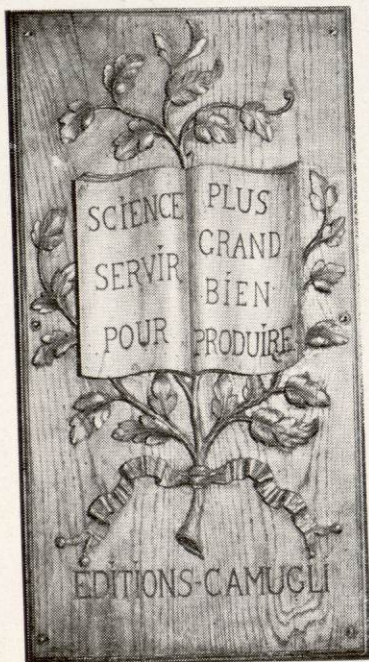
ENTRÉE LIBRE



EVELYNE KER

EDITIONS - LIBRAIRIE

camugli



6, rue de la Charité
Lyon 2
Tél. 37 24 49

GRAND SPÉCIALISTE
DU LIVRE :

DROIT
MÉDECINE
SCIENCES
TECHNIQUE
INFORMATIQUE
GESTION-ORGANISATION
FRANÇAIS-ÉTRANGER

*est à votre
disposition pour
votre documentation
et tous
vos problèmes
de bibliographie*

Ouvert du lundi au samedi sans interruption de 9 h. à 19 h. 30

M A I S O N F O N D É E E N 1 8 0 3



JACQUES SEREYS



**BAUR
LAURENÇON
DÉGUILHEM**

les constructeurs lyonnais

31, rue mazenod - lyon 3 - téléphone : 62 01 25
7, rue childebert - lyon 2 - téléphone : 37 54 25

LE LIBERTÉ

angle rue Garibaldi
rue Bugeaud
LYON 6

**LA RÉSIDENCE
DE LA
CROIX-ROUSSE**

rue Philippe-
de-Lassalle
LYON 4

**PARC
SAINT-IRÉNÉE**

44-48
rue Commandant-
Charcot
LYON 5

Joyeuse pomme

DISTRIBUTION

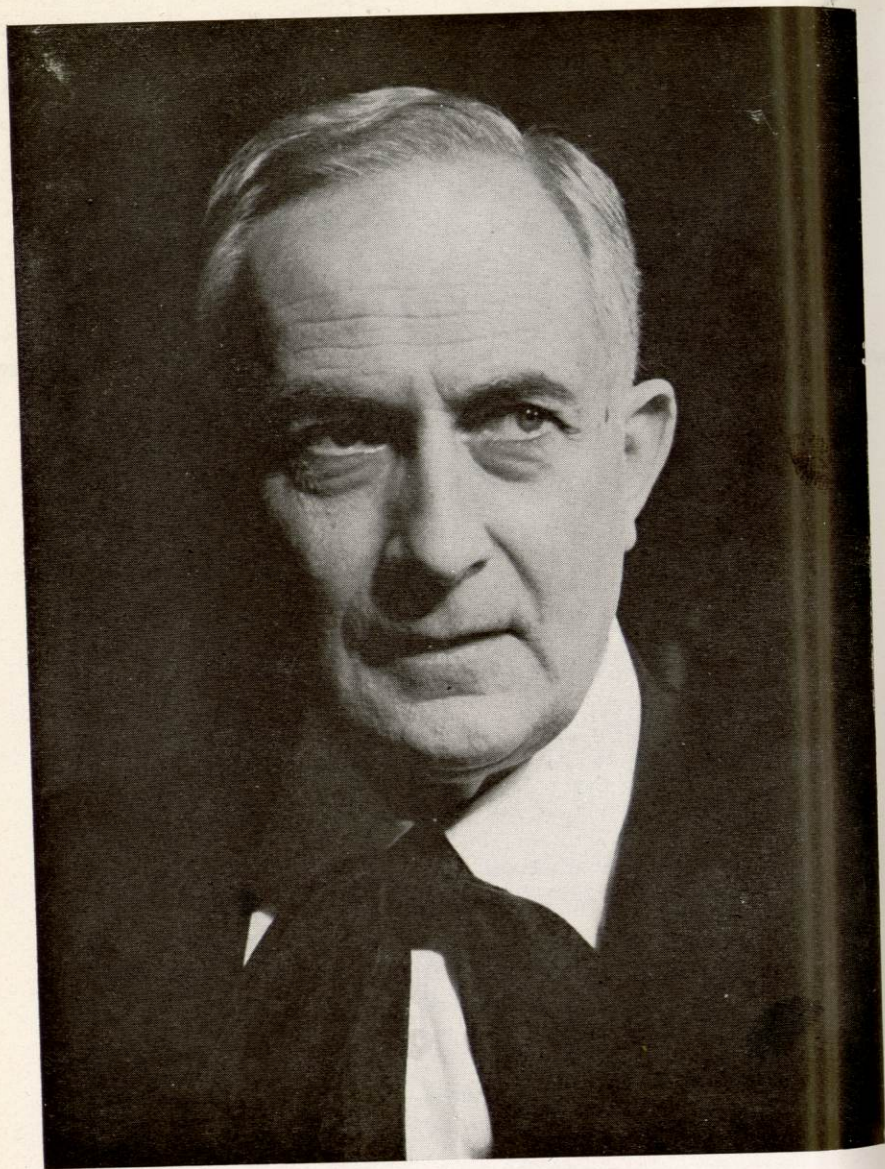
(par ordre d'entrée en scène)

<i>Annette Mathieu</i>	EVELYNE KER
<i>Félix Plantier</i>	JACQUES ROSNY
<i>Boudard</i>	FRANCK OLIVIER
<i>Georges Maillard</i>	HENRI TISOT
<i>Forestier</i>	DANIEL LECOURTOIS
<i>Marcel Clermont</i>	JACQUES SEREYS
<i>Mlle Vayoux</i>	JACQUELINE COROT

Evelyne KER est habillée à la scène
par VOG, rue Tronchet, à Paris.

Jacqueline COROT est habillée à la scène
par « L'Atelier » Jacqueline GUY, 32, faubourg Saint-Honoré, à Paris.

Henri TISOT est habillé à la ville comme à la scène
par Jack ROMOLI, à Paris
qui habille aussi à la scène Jacques ROSNY.



DANIEL LECOURTOIS



JACQUELINE COROT

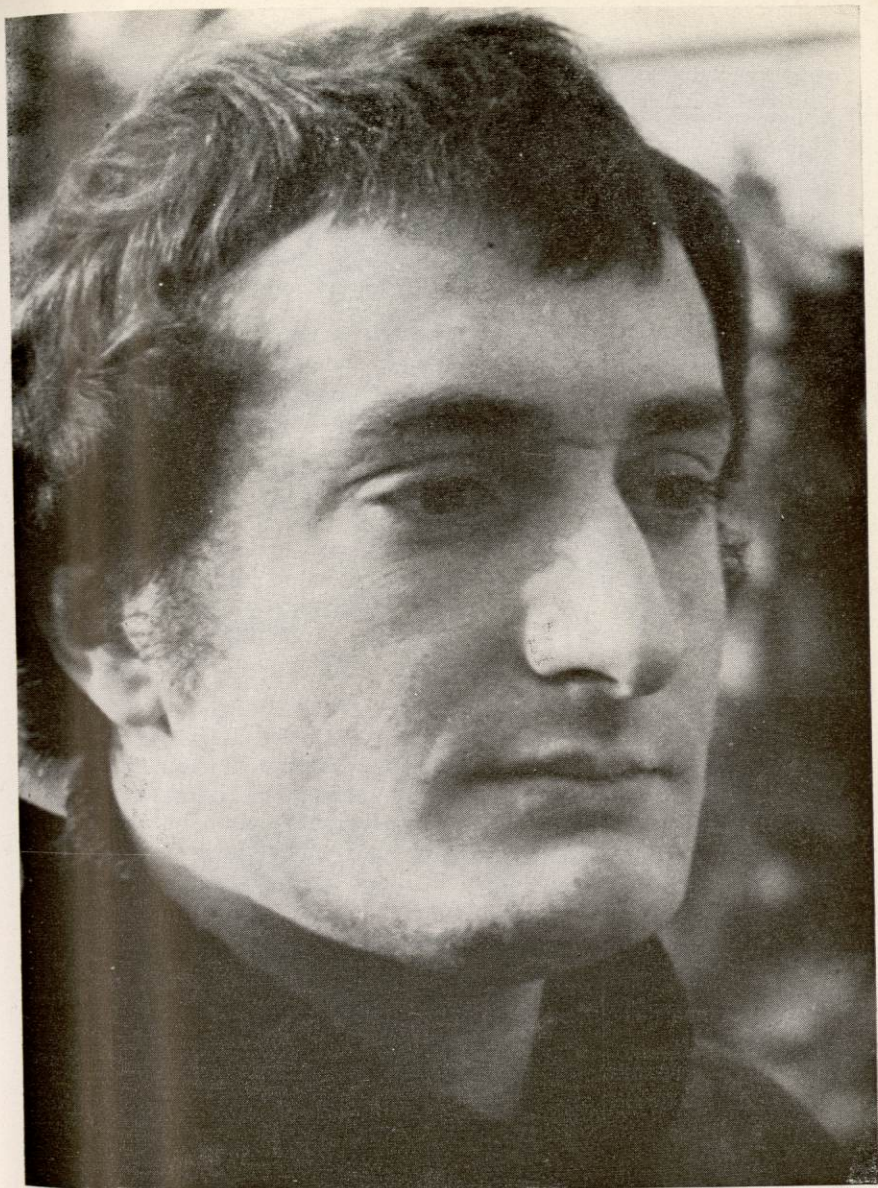


rob chatard / georges hyon

conseil - réalisation
créations publicitaires
mode
agrandissements décoratifs

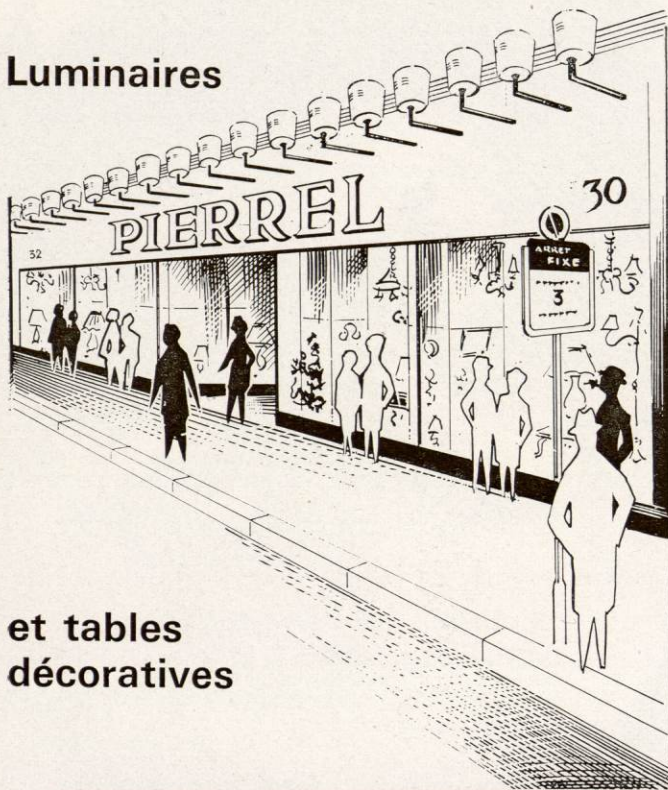
photographes

7, rue de la Victoire
69 - Charbonnières-les-Bains
127, avenue Lacassagne
69 - Lyon-3 - Tél. 60-86-29



FRANCK OLIVIER

Luminaire



et tables
décoratives

PIERRE

30-32 Cours Lafayette LYON-3 - Tél. 60-50-22

JOYEUSE POMME

Il n'arrive pas tous les jours à un directeur ou à un adaptateur de découvrir une pièce dont le sujet, d'abord, lui semble original. C'est la chance que j'ai eue en lisant *The Happy Apple* de Jack Pulman.

J'entends bien que le thème de la pièce n'aurait pu séduire ni Aristophane, ni Molière, puisqu'il s'agit d'une satire de la publicité. Non pas que, du temps de ces deux illustres auteurs, celle-ci n'ait pas existé. A Athènes les appels des marchands de légumes ou de poissons et au temps de Molière les fameux « cris de Paris » étaient déjà de la publicité.

Mais c'est de nos jours qu'elle est apparue comme un des piliers de notre société de consommation, contre laquelle je n'ai rien, sous réserve que tout le monde y puisse participer et que ce qui est moyen ne se transforme pas en fin.

Avec *Joyeuse Pomme* le public sera initié, plaisamment je crois, aux méthodes employées par les spécialistes pour nous persuader d'acheter tel ou tel produit, et y verra aussi le conflit, dans des âmes simples, des considérations économiques, voire sordidement financières, avec le goût d'un enrichissement spirituel. Sur ces thèmes, qui pourraient être graves, Jack Pulman a fait, me semble-t-il, la plus joyeuse comédie.

Et c'est avec joie aussi que je me suis efforcé, en l'amenant en France, d'en transposer l'humour très typiquement anglo-saxon. Cela posait quelques problèmes, de nombreuses références étant faites à l'histoire, à la littérature et à la vie anglaises. J'espère leur avoir trouvé de bons équivalents dans notre passé et dans notre actualité françaises.

ALBERT HUSSON.



BRASSERIE
RESTAURANT

ouvert jour et nuit

MIDI
MINUIT

15, rue Casimir-Périer
Lyon 2

Téléphone : 37 67 95

DINERS
D'AFFAIRES

*après le spectacle
dans un cadre agréable*
Hugues GUELPA
vous offre

SES POISSONS
ET FRUITS DE MER
SA GRATINÉE
SES SPÉCIALITÉS

Du 5 au 7 mars :

SPECTACLE OFFICIEL DE LA COMÉDIE FRANÇAISE

“LE PRINCE TRAVESTI”

de MARIVAUX

Mise en scène de JACQUES CHARON

Décor et costumes de JACQUES DUPONT

et

“FEU LA MÈRE DE MADAME”

de GEORGES FEYDEAU

Décor de JEAN-DENIS MALCLES

avec

MICHELINE BOUDET - JEAN-PAUL ROUSSILLON

JACQUES TOJA - BERNARD DHÉLAN

GENEVIÈVE CASILE - PAULE NOELLE

ANDRÉ REYBAZ

*Le raffinement d'une sélection de meubles
choisis et signés pour vous
avec l'expérience GAROLA*



Meubles **GAROLA**

8, ROUTE NATIONALE - 69 BRIGNAIS

TELEPHONE : 48 10 16

FORMES NOUVELLES

26-28, rue Président-Edouard-Herriot - 69 - LYON 2^e

MOBILIER D'APPARTEMENT
COLLECTIVITES - LUMINAIRES
OBJETS - LISTE DE MARIAGE

Le duplicateur a été aimablement prêté par

MINNESOTA "3 M" FRANCE

THEATRE DES CELESTINS

*Administrateur de la
Comédie de Lyon
Directeur de la scène
Régisseur général
Chef machiniste
Chef électricien*

ROBERT-ALAIN PAULET
RENE MONIEZ
HENRI VART
ROGER GIRARD
MARC BRUN

*Photographie
page 1 de couverture*

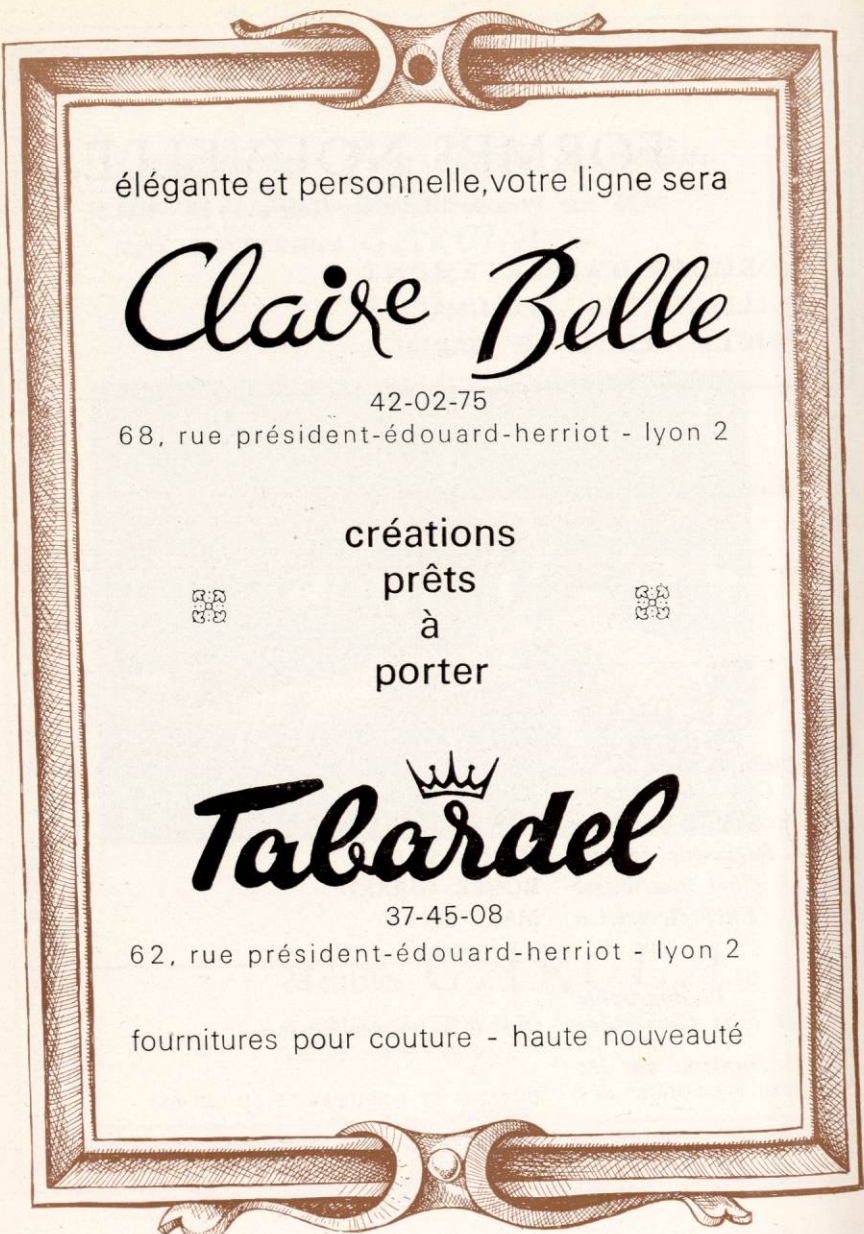
MADAME J. COLOMB GÉRARD

*Imprimé sur les
presses typo-offset des*

ÉDITIONS ET IMPRIMERIES DU SUD-EST

Publicité concédée à

AVENIR PUBLICITÉ - LYON



élégante et personnelle, votre ligne sera

Claire Belle

42-02-75

68, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

créations

prêts

à

porter



Tabardel

37-45-08

62, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

fournitures pour couture - haute nouveauté

la proue



poésie - théâtre - cinéma

livres sur l'art
toutes les nouveautés

LIBRAIRIE - GALERIE

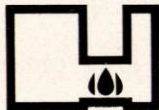
15, rue Childebert - Lyon 2



*construction traditionnelle avec ou sans sous-sol
terrains individuels - lotissement
prix fermes, clés en mains - garantis par contrat*

FURA	F 3 garage	68 m ²	82.600,00
FATUA	F 4	80 m ²	86.700,00
FLORA	F 4 garage	91 m ²	97.950,00
FULGORA	F 4 garage	104 m ²	108.550,00
FACELINA	F 4 garage	117 m ²	111.600,00
FORTUNA	F 5 garage	113 m ²	115.900,00
FERONIA	F 6	132 m ²	118.750,00
FAUNA	F 5 s-s	105 m ²	132.600,00
FIDIA	F 6 F 7	153 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble non aménagé	100 + 95 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble aménagé	190 m ²	170.000,00

focus



18, rue charles-richard, 69 lyon 3 | tél. 68.25.82 +